

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 49 (1952)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Rapports ; Conférences ; Congrès

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# RAPPORTS - CONFÉRENCES - CONGRÈS

## Allocution aux vénérables de la S.A.R. à l'assemblée des délégués du 8. 3. 1952

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

Ensemble nous allons ouvrir sans indiscretion le livre d'or des jubilaires.

Chères vétérantes, chers vétérans,

Si les jours ont passé, c'est que vous en avez accepté la mesure, avec tous les espoirs, tous les soucis et tous les travaux quotidiens.

Entre le chant de l'aube et le beau crépuscule, vos œuvres vous suivent dans ce long ou trop court mouvement des heures.

Aujourd'hui vous nous avez livré vos secrètes passions et vous nous avez initiés à cette sensibilité qui vous a incités irrésistiblement à vénérer les délicates et frêles nymphes abeilles.

Sur vos terresensemencées, dans vos vergers opulents ou dans vos vallées hautes sur les pentes où dévalent des tapis de fleurs vous leur avez réservé, comme sublime offrande le site propice à vos apiers, que le profane n'approche qu'avec crainte.

Là, par des fortunes diverses, s'étalent vos podiums sur lesquels sont posées de petites chapelles qui se transforment sous le soleil en masses dorées au milieu de l'azur qui change selon le jour.

Dans cette noble ambiance, avec des gestes rituels, à l'heure dite, vous avez affronté les initiations apicoles.

L'épreuve redoutable du dard envenimé avec ses douloureuses bouffissures acheva votre noviciat.

C'est alors que vous fûtes admis au colloque du corps vénérable des aînés.

Vous en êtes revenus, chers amis, avec le revers de votre habit abeillé du vieil insigne d'argent chargé de l'arme parlante, montante et éployée.

Dans ces temps-là, vos abeillers étaient innombrables comme les étoiles d'été.

Vos nymphes étaient fort sages au temps des prairies naturelles de petite sauge et d'esparcette.

Elles n'élevaient des mâles qu'aux périodes pour le plaisir des liaisons.

Vierges, elles ignoraient la promiscuité du diable acare.

Pures, elles ne souillaient jamais leur sanctuaire du choléra : noséma.

Leurs vies éphémères restaient admirables car elles respiraient comme vous un air de miellée.

Elles rêvaient au milieu de paysages aux poussières savoureuses des pendentifs d'or lumineux dont elles allaient se parer.

Si les ans ont passé, chers amis, vos nymphes abeilles qui sont aussi les nôtres continuent à déverser dans les calices veloutés la sève de la vie.

Bien longtemps encore, elles escaladeront l'azur avec un air de triomphe car elles savent qu'en nous ayant permis de pénétrer leurs mystères, elles nous ont investi d'un sacerdoce.

Les courbes de leur vol sont comme des paragraphes, en qui résident les forces secrètes du monde.

C'est l'accord tacite entre la nature et l'homme que vous vénerez depuis des lustres.

Puissiez-vous longtemps encore, chers vétérans, savourer ces vraies richesses.

*Le grand méchant LOUP.*

Monsieur le Président et Messieurs,

Au nom de mes camarades vétérans et en mon nom personnel, laissez-moi vous dire tout le plaisir que j'éprouve à me trouver aujourd'hui parmi vous et vous remercier bien chaleureusement pour le magnifique souvenir que vous venez de me remettre.

Depuis 50 ans que je fais partie de votre société, nous avons toujours entretenu les rapports les plus amicaux. Nous sommes ici comme une grande famille resserrée par des liens d'amitié inébranlable.

Je souhaite de tout mon cœur que la génération montante suive la trace de ses aînés pour que notre belle Société romande d'apiculture continue son œuvre bienfaisante et reste à jamais prospère.

*Merci, merci,  
Mes chers amis.  
Restons unis  
Toute la vie  
Grâce à l'abeille,  
Cette merveille.*

Arthur MICHET.

## Bibliothèque de la S.A.R.

### Acquisitions 1951 : Achats 42 volumes

- Ia. 925 Alphandéry, Edmond. - Encyclopédie apicole. - Paris, 1945-48. 1160 p.
- 932 Beldame, Robert. - Apiculture intensive. Technique apicole moderne. 3e éd. - Paris, 1947. 328 p.
- 911 Bertrand, Edouard. - La conduite du rucher. Nouv. éd. - Lausanne et Paris (1951). 296 p.
- 939 Frère François. - Les abeilles et l'apiculture moderne sous tous les climats. - Langonnet et Rennes, 1949. 247 p.
- 915 Hurpin, Jean. - L'apiculture pratique. - Paris, 1946. 204 p.
- 940 — idem. Paris, 1948. 194 p.
- 914 — Les travaux de l'apiculteur. - Uzès, 1946. 94 p.
- 938 Semaille, A. - Elevez donc des abeilles. - Luttre (vers 1950). 103 p.
- Ic. 910 White head, Stanley B. - Honey bees and their Management. - Toronto, etc., 1951. 169 p.
- II. 834 Closse, Auguste. - La ruche universelle. - St. Saire, 1949. 48 p.
- 899 Dexant, P.S. - Construisez vous-même votre matériel apicole. - Toulouse, Paris, 1951. 92 p.
- 913 Hurpin, Jean. - La ruche de Layens modernisée. - Uzès, 1946. 72 p.
- 833 Martin, Ch. - La ruche horizontale-industrielle à plusieurs reines. Albi, 1949. 19 p.
- VII. 835 Serré, Eugène. - Un rucher à bon marché. Utilisation et capture des abeilles sauvages... - Montliard, 1947. 20 p.
- XV. 929 Evreinoff, V.-A. - Les arbustes à baies. - Paris, 1946. 151 p.
- 921 — Les arbrisseaux à fruits. - Paris, 1947. 133 p.
- 931 Siloret, Germain. - Petit précis d'arboriculture fruitière. - Paris, 1949. 171 p.
- XVI. 917 Maréchal, Robert. - Le jardin potager. - Paris, 1946. 284 p.
- 847 Rouest, Antoine. - Le soja français. - Paris (vers 1950). 46 p.

- 933 Van den Heede, Georges. - Manuel de jardinage. - Paris (après 1947). 95 p.
- XVII. 930 Biosse Duplan, André. - Moutons d'aujourd'hui. - Paris, 1950. 105 p.
- 924 Debray, E.Ch. - La ferme moderne. - Paris, 1948. 559 p.
- 926 Dumont, René. - Les leçons de l'agriculture américaine. - Paris, 1949. 368 p.
- 923 Lévêque, P.-F. - Ce que tout agriculteur doit savoir. - Paris, 1946. 359 p.
- 934 Lucas, A. - L'hygiène du bétail. - Paris, 1946. 186 p.
- 918 Michard, Pierre. - Plantation et culture de la vigne. - Paris, 1947. 150 p.
- XVIII. 937 Brechemin, Louis. - Elevage moderne et industrie du lapin. - Paris, 1947. 175 p.
- 936 Cuisinier, Léon. - Etude pratique des oiseaux de cage et de volière. - Gembloux. Paris, 1950. 357 p.
- 935 Girardeau, René. - Des œufs en abondance. - Paris, 1948. 227 p.
- 919 Lissot, G. - Oies et canards. - Paris, 1946. 237 p.
- 918 — 100 consultations avicoles. - Paris, 1950. 154 p.
- 920 — 100 consultations cunicoles. - Paris, 1947. 194 p.
- 927 — Le pigeon. - Paris, 1950. 225 p.
- 916 Ponsignon, M. - Les poules. - Paris, 1950. 303 p.
- XIX. 922 Brigaud, P. - Quel temps fera-t-il demain ? - Paris, 1946. 145 p.

## Le cinquantième anniversaire de la Société d'Apiculture de la Basse-Broye

C'est en effet à l'an 1901, selon les anciens statuts, que remonte la fondation de cette association dont le but est de favoriser l'élevage des abeilles et de créer entre ses membres un fort lien d'amitié.

Une manifestation qui se tint, dimanche dernier à l'Hôtel de la Gare, marqua cet événement.

*Séance administrative.* Elle débuta par l'assemblée statutaire qui se déroula promptement sous la joviale présidence de M. Jules Jaton, d'Henniez, président de la section. L'ordre du jour fut rapidement épuisé.

Après un apéritif offert par la société sous forme d'un excellent vin de la commune de Payerne, tous les participants, au nombre d'une centaine, firent une intéressante visite de l'Abbatiale sous la conduite avisée de M. Curtet. Plus d'une personne s'émerveilla devant la beauté de notre vieille église, parfois mieux connue au dehors que des habitants de la région. Le Musée retint aussi attentivement nos visiteurs.

*Banquet.* De retour à l'Hôtel de la Gare, les apiculteurs et leurs invités prirent place autour des tables excellemment servies par les soins de Mme et M. Robert Ischy.

Au dessert, M. Jaton salue les invités, M. le préfet Nicod, membre depuis 1912 de la section, les délégués, MM. Meunier, président

de la Fédération romande, Gonet, président de la Fédération vaudoise, délégué de la section de Lucens, M. Bourgeois, de la Société d'apiculture de Payerne, M. Savary, de celle d'Avenches, M. Buri, de celle de la Broye fribourgeoise, M. Sauter. M. le syndic Jomini s'était fait excuser.

*Un peu d'histoire.* Dans un récit très vivant et tout empreint d'humour, M. Jaton retrace l'histoire de la société de la Basse-Broye fondée le 11 novembre 1901 à Payerne. Les procès-verbaux manquent pour les premières années ; en 1904, la société compte 39 membres. Le premier président fut M. Emile Savary, instituteur, toujours par monts et par vaux pour la cause de l'apiculture, et le premier secrétaire M. Elie Vorlet, de Fétigny. Comme toute société, celle des amis des abeilles connaît des hauts et des bas ; en 1942 elle atteint le record de 140 membres. En 1917 une dissidence se produit et une dizaine de membres fondent la section de Payerne ; en 1943, 22 membres passent à la section de la Broye fribourgeoise, mais quinze restent fidèles à la section de la Basse-Broye. Quatre dames en font partie comme membres. Après Emile Savary, la société fut présidée par MM. Emile Goumaz, M. Blanchard et depuis 1937 par M. Jaton. Parmi les membres du comité, M. H. Muller-Savary fut quelque temps secrétaire, fonction que M. Robert Bœuf remplit depuis 19 ans. Les assemblées débattent nombre de questions : organisation de conférences, lutte contre les maladies des abeilles, enquêtes, règlements, courses nombreuses et réussies, participation aux concours de ruchers de la Fédération romande, etc.

Au nom de l'assistance, M. Steinmann remercie M. Jaton de son exposé si captivant.

\* \* \*

*Vœux et cadeaux.* C'est au tour des délégués d'apporter leurs vœux. M. Meunier, de Martigny, président de la Fédération romande, apporte le salut cordial du comité central à la section de la Basse-Broye, qu'il félicite pour sa féconde et utile activité ; il salue spécialement les fondateurs encore vivants, MM. Cyprien André, de Coumin, présent à la séance, et Albert Goumaz. Un demi-siècle de franche collaboration est un bel exemple d'encouragement pour les jeunes. Puis il apporte quelques renseignements sur les démarches auprès des instances officielles qui ont pour but d'éviter la mévente du miel indigène — il reste 12 000 kg. d'inventaire des récoltes 1950 et 1951 — concurrencée par le bas prix des miels étrangers. Seule la prise en charge de la récolte indigène par les importateurs pourra éviter la ruine de notre apiculture, qui pourtant est nécessaire à l'arboriculture, car les abeilles sont indispensables à la fructification de nos vergers. Au nom du comité central, M. Meunier remet à la section jubilaire une belle coupe.

M. Gonet, président de la Fédération vaudoise, venu à Payerne

avec tout le bureau de son comité, présente avec ses vœux un plateau dédié.

Parlant au nom des sections invitées et offrant une belle channe vaudoise, symbole des mœurs de jadis, M. Bourgeois, de Lucens, évoque poétiquement la place que l'abeille devrait avoir dans cette fête. Qu'est-ce qu'un cinquantenaire en regard des millions d'années au cours desquelles les abeilles ne connaissent que le travail et le devoir voulus par le Créateur, et dont profite l'apiculteur. Mais l'état social des abeilles offre quelque similitude avec la volonté de l'homme, leur maître. Il doit s'efforcer de développer notre état social pour arriver à une harmonie complète.

Après cette partie officielle, M. Piquilloud, d'Henniez, proclamé major de table, dirige avec entrain une partie familière animée de nombreuses productions.



## LA VIE DE NOS SECTIONS

### Fédération Jurassienne des Sociétés d'Apiculture

Lors de l'assemblée du 8 mars 1952, à Lausanne, la S.A.R. a appelé M. Broquet, d'Ajoie - Clos-du-Doubs, au sein du comité. Cette nomination est flatteuse pour les Jurassiens. Nous remercions vivement les délégués romands de nous avoir fait confiance. A nous de témoigner notre activité.

Delémont est chargée d'organiser les Journées romandes d'apiculture. Nous, Jurassiens, devons faire l'impossible pour recevoir dignement nos amis romands.

Le caissier de la F.J.S.A. est M. André Eicher, agent de police, Saint-Imier, compte de chèques postaux IV b 1398 La Chaux-de-Fonds. Versez, dès à présent, vos cotisations Caisse loque et Caisse Noséma, soit un total de Fr. 0.30 par colonie. Toutes les ruches doivent être assurées. *Le président.*

*P. S. — Les cotisations assurances loque et noséma doivent être versées pour la Section Erguel-Prévôté au compte de chèques indiqué.*

### Section du Pied-du-Chasseral

L'assemblée générale annuelle eut lieu le dimanche 17 février, à 14 heures, au Restaurant Lariau à Gléresse. Elle fut marquée par une nombreuse participation : environ 50 personnes sur un effectif de 70 membres.

Après lecture du procès-verbal, le président souhaite la bienvenue à M. Gassmann, délégué à la Romande, et à M. Sauvain, instituteur. Il présente ensuite son rapport présidentiel qui peut être résumé comme suit :

#### AVIS DE LA RÉDACTION

Les articles ordinaires doivent parvenir au rédacteur au plus tard le 18 du mois précédent. Les travaux plus importants sont reçus jusqu'au 15. Les communiqués et convocations des sections sont reçus jusqu'au 20, dernier délai.

**Attention aux communiqués des sections à la fin du présent numéro.**